



EISE



LËSCHT 1
11. JUNI

WALPROGRAMM



English version



Versão portuguesa

2023-2029

#ZESUMMEN fir d'Gemeng Stengefort



SAMMY WAGNER
BOURGMESTRE
PROFESSEUR EN SCIENCES PHYSIQUES
36 ANS | MARIÉ | 1 ENFANT



MARIANNE DUBLIN-FELTEN
ÉCHEVINE
EMPLOYÉE PRIVÉE
55 ANS | MARIÉE | 3 ENFANTS



ELOÏSE CHENNAUX
ÉTUDIANTE MASTER EN SINOLOGIE
26 ANS



LYNN BINTENER
EMPLOYÉE COMMUNALE
34 ANS



VERA DA SILVA MOREIRA
GÉRANTE
44 ANS | MARIÉE | 1 ENFANT



PATRIC SCHANK
EMPLOYÉ CFL E.R.
68 ANS | MARIÉ | 3 ENFANTS



**DANIEL DIT
DAN MATHEKOWITSCH**
EMPLOYÉ PRIVÉ E.R.
60 ANS | MARIÉ | 2 ENFANTS



ALAIN FABER
GEOLOGUE FONCTIONNAIRE E.R.
66 ANS | MARIÉ | 2 ENFANTS



HORTENSE OSTACH
FORMATRICE CFL
36 ANS



JASMINE PETTINGER
FONCTIONNAIRE COMMUNALE
34 ANS



GUY ERPELDING
CONSEILLER COMMUNAL
EMPLOYÉ PRIVÉ
53 ANS | MARIÉ | 3 ENFANTS



 Dear fellow citizens,

With this brochure, we present our election program. On the following pages, we set out our vision for the Steinfort municipality for the coming years. Our focus will be on sustainable investments in the interests of future generations, and on ensuring that all residents of Grass, Kleinbettingen, Steinfort or Hagen can live together.

Our priorities for the coming years are as follows:

- **Improving the quality of life:** traffic moderation measures and additional lanes for our cyclists and pedestrians, as well as attractive meeting places in all 4 villages.
- **Modern infrastructure:** new school, soccer and tennis facilities, as well as the redevelopment of our village centers and streets
- **Sustainable development:** developing our plan for a climate-neutral municipality, renaturing our rivers and protecting biodiversity.

For us, assuming our responsibilities means carrying out the projects and investments needed to guarantee a pleasant environment to live in for decades to come. A community surrounded by nature and equipped with all essential services, in which young and old alike enjoy living.

We hope you enjoy reading it, and look forward to welcome you at one of our election meetings.

With best regards,

Sammy Wagner and Marianne Dublin-Felten



 Caros concidadãos,

Com esta publicação, queremos apresentar o nosso programa eleitoral. Nas páginas que se seguem, expomos a nossa visão para a comuna de Steinfort nos próximos anos. O nosso foco é o investimento sustentável no interesse das gerações futuras e o bem comum de todos os residentes de Grass, Kleinbettingen, Steinfort e Hagen.

As nossas prioridades para os próximos anos são:

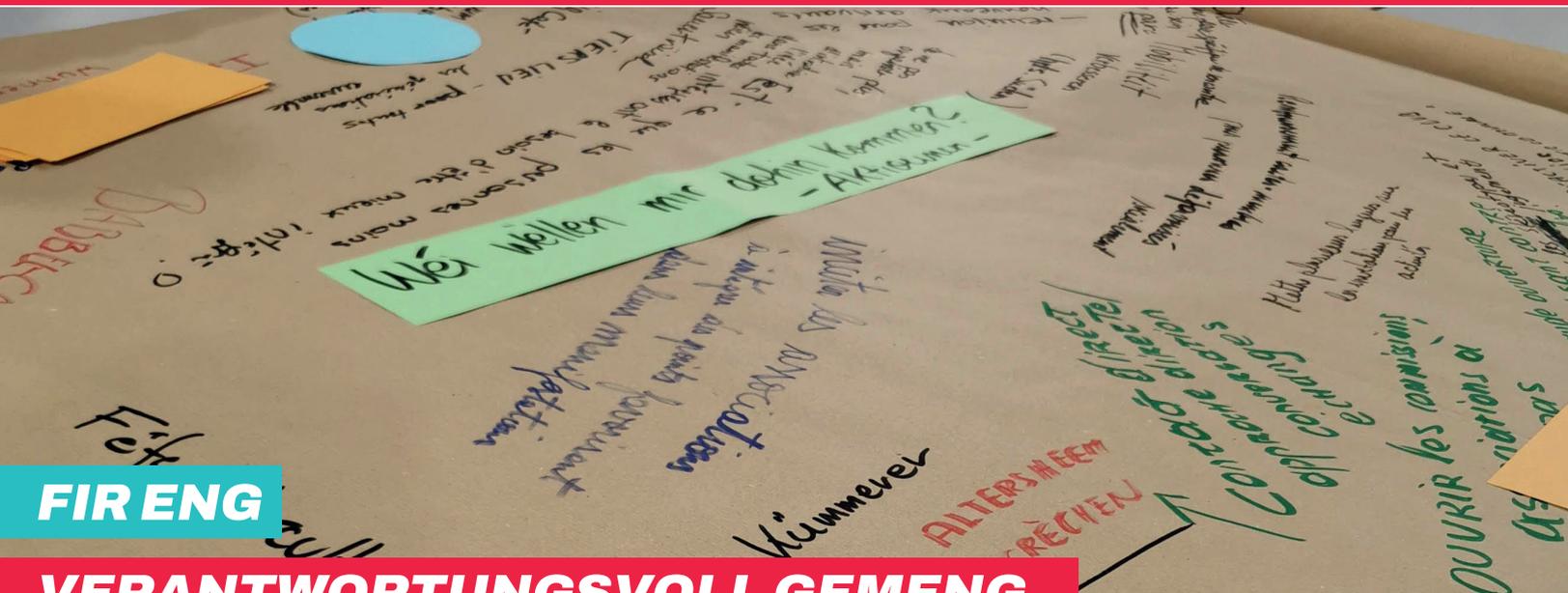
- **Melhorar a qualidade de vida:** medidas de acalmia do trânsito e faixas adicionais para os nossos ciclistas e peões, bem como espaços de encontro atrativos nas 4 aldeias.
- **Infraestruturas modernas:** novas infraestruturas escolares, de futebol e de ténis, assim como a renovação dos centros e das ruas das nossas aldeias.
- **Desenvolvimento sustentável:** desenvolvimento do nosso plano para um município com impacto neutro no clima, renaturalização dos nossos rios, proteção da biodiversidade.

Para nós, assumir as nossas responsabilidades significa realizar os projetos e os investimentos necessários para garantir um ambiente agradável onde viver nas próximas décadas. Uma comuna rodeada de vegetação e equipada com todos os serviços essenciais, na qual jovens e menos jovens gostam de viver.

Desejamos-lhes uma boa leitura e esperamos vê-los numa reunião eleitoral.

Com os nossos melhores cumprimentos,

Sammy Wagner e Marianne Dublin-Felten



FIR ENG

VERANTWORTUNGSVOLL GEMENG

 As LSAP, we guarantee **responsible policies** that address problems head-on. We firmly believe that modern politics can only be developed through **dialogue** and in the interest of citizens.

To achieve this goal, we want to:

Communication and Citizen Participation

- Develop the **municipality's communication channels** to harness the opportunities of digitization and enable everyone to access all municipal services from their homes.
- Simplify direct contact with a staff member, whether by phone or in person, through the establishment of a **citizen reception center** in the town hall.
- Create a **new website** for the municipality that is accessible to everyone.
- Introduce the **Cityapp** developed in collaboration with the municipalities of Kehlen and Koerich, featuring an integrated exchange platform (Closers) for citizens.
- **Involve citizens** in all important decisions.
- Implement a **participatory budget** with financial resources that allow citizens to actively contribute to the improvement of their village.
- **Give children a voice in the design of new school infrastructures** and, in line with the participatory budget, provide them with financial means.
- **Organize biannual information meetings in all villages** of the municipality.

 Enquanto LSAP, garantimos uma política responsável que aborda os problemas sem hesitações. Estamos convencidos de que a política moderna só pode ser desenvolvida através do **diálogo e no interesse dos cidadãos**.

Para atingir este objectivo, queremos :

Comunicação e participação dos cidadãos

- Desenvolver os **canais de comunicação** da comuna para tirar partido das oportunidades oferecidas pela digitalização e permitir que todos e todas possam utilizar todos os serviços da comuna a partir de casa.
- Simplificar o contacto directo com os agentes, por telefone ou pessoalmente, através da criação de um **centro de acolhimento dos cidadãos** na Câmara Municipal.
- Criar um novo **sítio Web da comuna acessível a todos e todas**.
- Apresentar a **Cityapp** desenvolvida em colaboração com os municípios de Kehlen e Koerich, com uma plataforma de interacção integrada (Closers) para os cidadãos.
- **Envolver os cidadãos** em todas as decisões importantes.
- **Introduzir um orçamento participativo com recursos financeiros** para permitir aos cidadãos de participar na concepção dos seus arredores.
- **Dar às crianças a possibilidade** de participar na concepção das novas infraestruturas escolares e, por analogia com o orçamento participativo, colocar à sua disposição recursos financeiros.

Urban development of the municipality *Desenvolvimento urbano da comuna*

As the LSAP, we advocate for a **holistic development** of the municipality, where **quality of life** holds a high priority. Our focus lies on creating **attractive village centers**, **protecting our historical buildings**, and fostering **moderate and high-quality growth**. This enables us to renew public infrastructure and ensure social cohesion.

To achieve this objective, we are taking the following measures:

- We will **refrain from expanding the building perimeter for the next 6 years** and limit ourselves to moderate and high-quality growth.
- We will **protect our historical buildings** to preserve the unique character of our village centers.
- We will **enhance the attractiveness of our village centers by implementing traffic calming measures**, promoting the establishment of businesses and service providers, and creating public meeting places.
- We will plan for a „**municipality of short distances**“ to facilitate access to service infrastructure such as sports facilities, shops, and medical practices by walking or cycling.
- In the redevelopment of our village centers and in partial development plans, we will incorporate **public meeting places** such as parks, dog parks, playgrounds, etc.
- We will consider the needs and suggestions of business owners and create **incentives for citizens to shop locally**.
- We will consider the principle of „**sharing economy**“ in the design of new residential neighborhoods.
- For newly emerging larger neighborhoods, we will appoint a „**neighborhood manager**.“

*Um desenvolvimento responsável da comuna com uma boa qualidade de vida é uma prioridade para o LSAP. Focamo-nos em **centros de aldeia animados**, na protecção dos nossos edifícios históricos e num crescimento moderado e de qualidade. É uma oportunidade para renovar as infra-estruturas públicas e garantir a coesão social.*

Para atingir este objetivo, queremos:

- *Evitar a extensão do perímetro de construção nos próximos 6 anos e apostar num crescimento moderado e de qualidade.*
- *Proteger os nossos edifícios históricos para preservar o carácter de aldeia dos nossos centros.*
- *Aumentar a atractividade dos centros das nossas aldeias através de medidas de acalmia do trânsito, da instalação de lojas e de outros prestadores de serviços e da criação de espaços de encontro públicos, tais como parques, zonas relvadas para cães e áreas de jogo.*
- *Planear a „comuna das distâncias curtas“ para facilitar o acesso a instalações desportivas, lojas e consultórios médicos a pé ou de bicicleta.*
- *Planear espaços de encontro públicos (parques, áreas para cães, parques infantis, etc.) ao reabilitar os centros das nossas aldeias, tal como os planos de desenvolvimento parciais.*
- *Responder às necessidades e sugestões dos comerciantes e incentivar os cidadãos a fazerem compras a nível local.*
- *Ter em conta o princípio da „economia de partilha“ na concepção de novos bairros.*
- *Prever um „coordenador de proximidade“ para os grandes projectos novos.*



 One of the greatest challenges of our time is the **creation of affordable housing**. As a municipality, we will continue to take responsibility and work together with public institutions to provide affordable housing.

To achieve this objective, we will implement the following measures:

- Ensure **diversification of the housing supply** in the municipality.
- Establish a **housing office** in agreement with our neighboring municipalities and the Office Social.
- Collaborate with all parties represented in the municipal council to finalize the „**Plan d’action local logement**“ as outlined in the Pacte logement 2.0.
- Work together with the Fonds du Logement to **build housing for individuals with low incomes in Hagen and Kleinbettingen**.
- **Make several houses available to young adults and families through the principle of long-term leases** (bail emphytéotique), with priority given to residents of the municipality.
- Create affordable housing on assigned building sites within the framework of specific development plans (PAP - plan d’aménagement particulier).
- Establish the necessary framework to support residential communities.
- Incorporate the construction of „**Tiny houses**“ into our plans.



Habitaciones a preços acessíveis

*Um dos maiores desafios do nosso tempo é a **criação de habitações a preços acessíveis**. Enquanto comuna, continuaremos a assumir as nossas responsabilidades e a criar habitações a preços acessíveis em colaboração com as instituições públicas.*

Para atingir este objetivo, queremos:

- **Diversificar a oferta de habitações** na comuna.
- Criar um **Ofício da Habitação**, em concertação com as comunas vizinhas e o Ofício Social.
- Finalizar o „**Plano de Ação Local para a Habitação**“ previsto no Pacto para a Habitação 2.0 com todos os partidos representados no Conselho Municipal.
- Construir casas para pessoas com baixos rendimentos em Hagen e Kleinbettingen, em colaboração com o Fonds du Logement (Fundo para a Habitação).
- **Colocar várias casas à disposição de jovens adultos e de famílias através de um contrato de arrendamento a longo prazo** (os residentes de Steinfort têm acesso prioritário a estas casas).
- Criar habitações a preços acessíveis nos terrenos de construção que nos são cedidos, no âmbito de planos de desenvolvimento específicos (PAP).
- Estabelecer as condições-quadro para o **alojamento partilhado**.
- Planear a construção de „**tiny houses**“ (casas compactas).





Municipal Finances

The LSAP advocates a responsible and sustainable financial policy that aims to meet the needs of citizens and the municipality. We are aware that major investments and debts are inevitable in order to urgently renew the municipality's obsolete infrastructure and to achieve climate neutrality in the medium term. We believe that these investments are necessary and justified. The future of the municipality and the well-being of future generations depend on these important decisions.

Our priorities for municipal finances in the next 6 years are:

- **Transparent and comprehensible financial policies:** In addition to the already publicly accessible annual budget, we will present the five-year plan to the citizens in a simple and understandable manner.
- **Sustainable financial policies:** We will strive to align municipal finances with long-term goals and ensure that the municipality lives within its means.
- **Investments in infrastructure:** We believe that investments in the municipality's infrastructure are essential to ensure successful development.
- **Social justice:** We will work to ensure that municipal finances are socially just and that all citizens benefit from the municipality's investments.

Economic Development

As LSAP, we will make every effort to provide optimal support to businesses in our municipality. Close collaboration between the municipality and businesses is key.

To promote sustainable economic development, we will be committed to:

- **Regular exchange opportunities between businesses and the municipality,** allowing needs and concerns to be addressed directly and easily.
- **Hiring a dedicated contact person,** in consultation with the ZARO municipal syndicate, who will be available to all businesses in the municipality.
- **Promoting the creation of local job opportunities.**



Finanças comunais

O LSAP defende uma política financeira responsável e sustentável que tem por objetivo responder às necessidades dos cidadãos e da comuna. Estamos conscientes de que grandes investimentos e dívidas são inevitáveis para renovar urgentemente as infraestruturas obsoletas da comuna e para alcançar a neutralidade climática a médio prazo. Acreditamos que estes investimentos são necessários e justificados. O futuro da comuna e o bem-estar das gerações futuras dependem destas decisões importantes.

No que respeita às finanças comunais, as nossas prioridades para os próximos seis anos são:

- **Uma política financeira transparente e coerente:** para além do orçamento anual já disponível ao público, apresentaremos ao público o plano quinquenal de uma forma simples e compreensível.
- **Uma política financeira sustentável:** tentaremos garantir que as finanças da comuna se centrem em objetivos a longo prazo e que a comuna não viva acima das suas possibilidades.
- **Investimentos em infraestruturas:** consideramos essencial investir nas infraestruturas da comuna para garantir um desenvolvimento frutuoso.
- **Justiça social:** estamos empenhados em garantir que as finanças municipais sejam socialmente equitativas e que todos os cidadãos beneficiem dos investimentos municipais.

Desenvolvimento económico

Enquanto LSAP, faremos tudo o que estiver ao nosso alcance para apoiar as empresas da nossa comuna. A cooperação reforçada entre a comuna e as empresas é essencial.

A fim de promover um desenvolvimento económico sustentável, queremos:

- **Criar oportunidades regulares de diálogo entre as empresas e a comuna,** para que as necessidades e preocupações possam ser discutidas de forma direta e simples.
- **Contratar um facilitador** como contacto direto que estará disponível para todas as empresas do município, em concertação com o sindicato municipal ZARO.
- **Criar empregos locais.**



FIR

MODERN INFRASTRUKTUREN

 The LSAP stands for **progress and investments for the future**. Therefore, we are ready to make the necessary investments for the development of the municipality of Steinfurt, its citizens, and associations.

Therefore, the LSAP advocates for the implementation of the following projects:

School:

- Continuation of the project to **renew the school and childcare infrastructure** of the municipality, taking into account the needs of all stakeholders, including children, teachers, and parents.
- **Providing care for the Précoce children outside school hours at the Maison Relais.**
- Integrating a **music school** in the construction of the primary school.
- Building a **Bëschcrèche (forest daycare) with Bëschschoul (forest school)** for Cycle 1.

Sports:

- Continuing the project for the construction of **new football and tennis facilities**. Over the next few years, two football fields and a new tennis hall with outdoor facilities will be built at the „A Backent“ site.
- **Completing the sports complex near the pond**, including a swimming pool, a gymnasium, and a triple sports hall.

 Como LSAP, queremos concentrar-nos no **progresso e nos investimentos para o futuro**. Votar em nós a 11 de Junho significa votar numa política orçamental responsável. Estamos dispostos a efetuar os investimentos necessários para o desenvolvimento da comuna de Steinfurt, dos seus cidadãos e das suas associações.

É por isso que o LSAP se compromete, entre outras coisas, a:

Escola

- **Prosseguir o projeto de construção das infraestruturas escolares e de acolhimento** da comuna, tendo em conta as necessidades de todos os interessados, incluindo crianças, professores e pais.
- **Acolher as crianças da Précoce na Maison Relais** fora do horário escolar.
- **Integrar uma escola de música** no novo edifício da escola primária.
- **Construir uma Bëschcrèche com Bëschschoul (creche e escola na floresta)** para o ciclo 1.

Desporto

- **Prosseguir o projeto de construção de novas instalações de futebol e de ténis**. Nas próximas décadas, deverão ser construídos dois campos de futebol e um novo pavilhão de ténis com instalações ao ar livre.
- **Acabar a construção do complexo desportivo „Am Roudemer“** com uma piscina, um ginásio e um pavilhão desportivo triplo.

Public Infrastructure:

- Construction of a **new fire station** at the exit of Steinfort.
- Completion of the Cité Herrenfeld.
- Planning, cost estimation, and implementation of the **renovation of Rue de Hobscheid** in Steinfort.
- Improving the appearance of the village entrances.
- **Redesigning the village centers** in all four villages.
- Completing the **hall for the technical department**.
- Initiating the construction of a new additional drinking water reservoir in Kleinbettingen.
- Advancing the **construction of the new cultural center „An de Keeseminnen.“**
- **Preserving the old mill in Kleinbettingen**, providing the building to CIGL Steinfort, and implementing a pedagogical project for school classes in the medium term.
- Transforming **Schwarzenhaff** into a nature-oriented and tourist destination in collaboration with public partners.
- Establishing a **kiosk near the pond in Steinfort**, which will be made available to associations.
- Continuing the gradual **renovation of Al Schoul in Steinfort**, including the creation of spaces for a second-hand store and the Épicerie sociale (social grocery).



Infraestruturas de utilidade pública

- **Construir um novo posto de bombeiros** à saída de Steinfort.
- Finalizar a Cité Herrenfeld
- Planear e orçamentar a **reabilitação da Rue de Hobscheid** em Steinfort.
- Melhorar o aspeto das **entradas das aldeias**.
- Construir um **reservatório de água potável suplementar** em Kleinbettingen.
- Renovar os **centros das quatro aldeias**.
- Concluir a **construção do novo pavilhão do serviço técnico**.
- Avançar com a **construção do novo centro cultural „An de Keeseminnen“**.
- Preservar a estrutura do **antigo moinho de Kleinbettingen**, colocar o edifício à disposição do CIGL de Steinfort e, a médio prazo, desenvolver um projecto pedagógico para grupos escolares.
- Dar ao „**Schwarzenhaff**“ uma orientação natural e turística em colaboração com parceiros públicos.
- Instalar um **quiosque** junto à lagoa de Steinfort, que colocaremos à disposição das associações.
- Prosseguir a **renovação progressiva da Al Schoul em Steinfort**. Está previsto instalar a loja de roupa em segunda mão e a Epicerie Sociale.





FIR

ENG NOHALTEG GEMENG

 **Climate change and biodiversity loss are challenges of the 21st century.** Our task is to leave future generations a livable planet. Society as a whole, and communities at the local level in particular, must undergo a corresponding transformation. Conserving resources, saving energy, reducing greenhouse gas emissions, and protecting the environment—these are the guidelines we aim to support for the citizens.

As LSAP, we will strive to implement the following sustainable measures in the future:

Administrative Level:

- Development of a **strategy to become a climate-neutral municipality.**
- **Intensifying our efforts** to achieve the highest levels of certification **in the Climate Pact and Nature Pact** as quickly as possible.
- Reviewing and, if necessary, adapting all municipal regulations and permits for their environmental compatibility based on a revised **environmental charter.**
- Periodically **revising subsidies for sustainable development** in accordance with technological advancements.
- **Creating financial incentives**, through the revision of subsidies, **for citizens who choose to energetically renovate their homes.**

 **As alterações climáticas e a erosão da biodiversidade são dois dos desafios do século XXI, se quisermos deixar um planeta habitável para as gerações futuras.** A sociedade em geral, e as comunas em particular, devem proceder às mudanças necessárias. *Conservar os recursos, economizar energia, reduzir os gases com efeito de estufa e proteger o ambiente são objetivos para os quais queremos apoiar os nossos cidadãos.*

Enquanto LSAP, queremos:

A nível administrativo

- Desenvolver uma **estratégia para se tornar numa comuna com impacto neutro no clima.**
- **Intensificar os nossos esforços** para alcançar o mais rapidamente possível os níveis mais elevados de certificação no âmbito do **Pacto para o Clima e do Pacto para a Natureza.**
- Examinar e adaptar, se necessário, todos os regulamentos e licenças municipais do ponto de vista da sua compatibilidade com o ambiente, com base numa **carta ambiental** revista.
- **Rever periodicamente os subsídios para o desenvolvimento sustentável** em função do progresso técnico.
- **Introduzir incentivos financeiros** através da **revisão das subvenções aos cidadãos** que decidam renovar as suas habitações do ponto de vista energético.



Urban Space:

- Gradual energy renovation of all public buildings.
- Avoiding substantial expansion of the building perimeter to prevent urban sprawl.
- Creation of „cooling islands“ in new and existing neighborhoods.
- As indicated in the PAG (General Development Plan), ensuring that **green corridors** traverse our communities in practice, such as along the Eisch stream from Hagen to Steinfort or along the Louseréng from Kleinbettingen to Hagen. Flora and fauna must have connections to natural areas on the opposite side of the village.
- **Constructing future municipal buildings based on the principles of the circular economy** to conserve resources during construction and reduce waste through recycling at the end of their life cycle.
- Including **solar panel canopies** in the **redesign of public parking areas** to generate renewable energy in the future.
- Continuing to **provide municipal roofs to the energy cooperative Leader Lëtzebuerg West** for the installation of solar panels.
- **Prioritizing the development of soft mobility and short pedestrian paths in urban design** to reduce CO₂ emissions. (See page 13)



A nível urbano

- **Renovar gradualmente todos os edifícios públicos** em termos de eficiência energética.
- **Limitar a expansão do perímetro** de construção, evitando assim a fragmentação do território.
- Criar „ilhas de frescura“ nos bairros novos e existentes.
- Garantir que **corredores verdes** atravessem as nossas localidades, por exemplo, ao longo do curso do Eisch de Hagen a Steinfort ou ao longo do Louseréng de Kleinbettingen a Hagen, como indicado no PAG. A flora e a fauna devem estar ligadas às áreas naturais do outro lado da aldeia.
- **Construir os futuros edifícios comunais de acordo com os princípios da economia circular**, a fim de poupar recursos durante a construção e reduzir os resíduos através da reciclagem durante a demolição.
- Planear a **instalação de painéis solares nos telhados para produzir energia renovável quando, no futuro, remodelarmos os lugares de estacionamento públicos**.
- Apoiar-nos no **desenvolvimento da mobilidade suave e das deslocações curtas** no planeamento urbano para reduzir as emissões de CO₂. (Ver também a página 13)

Promotion of Biodiversity:

- Whenever possible, we will **de-pave impermeable areas**, replant them, and create new green spaces.
- Our river, the Eisch, will be restored to its original state through renaturation wherever possible. **Renaturation** helps reduce flooding during high water, improves water quality, and combats biodiversity loss in the stream and along its banks.
- With the same objective, we will provide the necessary financial resources to SICONA to create additional **river meanders** where possible.
- **Native and climate-resilient plants** will be preferred for public areas.
- Additionally, we will construct **dry stone walls and insect hotels** throughout the municipality.
- In the future, we will utilize **planned rainwater storage to irrigate plants in public spaces**.
- We will expand our collaboration with the nature conservation syndicate SICONA and launch **awareness campaigns** with them. Children and adults should be educated about environmental and biodiversity conservation (e.g., water conservation, delayed mowing, new plantings, maintenance of water bodies, etc.).

General:

- Support future circular economy initiatives such as the **Repair Café, GiveBox**, and anti-waste actions.
- Create new opportunities for citizens, such as **equipment lending** (drills, lawnmowers, etc.) or providing equipment as a municipality.
- Create raised **flower and vegetable beds in streets** and neighbourhoods in collaboration with local residents.
- Plan to **cook on site and use local and regional products in the Maison Relais**.
- All events organized by the municipality and associations will adhere to the guidelines of the **Green Events** established by the Ministry of the Environment.
- Committing ourselves to the creation of a **forest cemetery** in Steinfort.

Promover a biodiversidade

- **Remover, soltar e replantar as superfícies de solo impermeáveis** para criar espaços verdes sempre que possível.
- **Renaturalizar o curso do rio Eisch**, sempre que possível, para restaurar o seu leito original. A renaturalização **reduz as inundações** durante os períodos de águas altas, melhora a qualidade da água e combate a perda de biodiversidade no ribeiro e ao longo das suas margens.
- Dotar o SICONA dos meios financeiros necessários para criar, sempre que possível, **outras alças fluviais** com o mesmo objetivo.
- Privilegiar as **plantas autóctones e adaptadas ao clima** para os espaços públicos.
- Construir **muros de pedra seca e hotéis de insetos** em toda a comuna.
- Utilizar os **reservatórios de águas pluviais** já disponibilizados para regar as plantas nos espaços públicos.
- Desenvolver a nossa colaboração com o sindicato de proteção da natureza SICONA e lançar com ele **campanhas de sensibilização**. Tanto as crianças como os adultos devem ser informados sobre a proteção do ambiente e da biodiversidade. (por exemplo, poupança de água potável, corte tardio da relva, novas plantações, manutenção das massas de água, etc.).

Em geral

- Apoiar futuras iniciativas de economia circular, como o **RepairCafé, a GiveBox ou Antigaspi (ações de luta contra a produção de lixo)**.
- Criar oportunidades para os residentes, como o **empréstimo de equipamento (berbequins, máquinas de cortar relva, etc.)** ou a disponibilização de material pela comuna.
- Criar **canteiros elevados para flores e legumes** nas ruas e bairros, em colaboração com os residentes.
- **Planear a cozinha** e a utilização de produtos locais e regionais **na Maison Relais**.
- Organizar todos os eventos, quer sejam organizados pela comuna ou por associações, em conformidade com o regulamento „**Green Events**” do Ministério do Ambiente.
- Apoiar a **criação de um cemitério florestal** em Steinfort.



FIR

ENG BESSER MOBILITÉIT

 The quality of life of the citizens in our municipality is determined by various factors, which vary depending on the residential location and activities within our localities. Above all, **mobility and road safety are top priorities for us as LSAP.**

As LSAP, we will work to ensure that subsequent measures are improved in the future:

Promotion of Cycling:

- Implement the newly planned **cycling connection from Hagen to Steinfort.**
- Relieve the main traffic axis N6 in Steinfort by **establishing a continuous cycle path from Arlon to Luxembourg.**
- Revise the **cycling connections between the villages of Grass, Kleinbettingen, Hagen, and Steinfort** throughout the entire area.
- **The disused Atertlinn will be converted into a cycling path** in collaboration with the Road Administration „Ponts et Chaussée.“ The planning for this is already completed.
- Advance the **construction of a cycling and pedestrian connection to Grass.**
- We will assess the demand from citizens and employees working in the municipality for a bicycle rental service, **Vel'OH.**
- To increase safety on roads with high cycling traffic, we aim to apply **markings on the surface and install additional signage specifically indicating the presence of cyclists.** This will particularly enhance road safety near schools.

 *A qualidade de vida na nossa comunidade é determinada por uma série de fatores diferentes, que dependem do lugar onde se vive e das atividades existentes. Enquanto LSAP, damos prioridade à **mobilidade e à segurança rodoviária.***

Enquanto LSAP, trabalharemos para garantir que as seguintes medidas sejam melhoradas no futuro:

Facilitar as deslocações de bicicleta

- Implementar a nova **ligação ciclável planeada de Hagen a Steinfort.**
- Uma **ciclovía contínua de Arlon ao Luxemburgo** deverá aliviar a pressão sobre a estrada principal N6 em Steinfort.
- As **ligações cicláveis entre as localidades de Grass, Kleinbettingen, Hagen e Steinfort** devem ser revistas para todo o território.
- A Atertlinn desativada deverá ser transformada em ciclovía, em colaboração com Ponts et Chaussées (a Autoridade de Engenharia Civil). O planeamento desta operação será concluído.
- Avançar com a implementação de uma **ligação ciclável e pedonal até Grass.**
- Verificar a necessidade e solicitação dos habitantes e trabalhadores locais de um serviço de aluguer de bicicletas, **Vel'OH.**
- Para melhorar a segurança nas estradas onde há muito movimento de bicicletas, queremos introduzir **marcas rodoviárias e sinais adicionais para indicar a presença de ciclistas.** Esta medida deverá melhorar, nomeadamente, a segurança rodoviária em redor das escolas.



Public Transportation:

- **Make the existing bus connections more widely known** and improve the communication, such as periodically publishing them in the municipal newsletter.
- In collaboration with the Mobility Center, we will install **electronic boards displaying bus departure times** at all RGTR bus stops.
- **Bus stops** will be covered and equipped with solar-powered lamps for illumination.
- At bus stops where cycling and bicycle paths intersect, we will install **lockable bicycle boxes with charging facilities for e-bikes**.
- We aim to review and enhance the **Proxibus service**, including reaching hospitals in the capital, city hopping, and providing more flexible reservations. If we cannot reach an agreement with partner municipalities on this matter, we will offer our own solution.
- Together with CFL (Luxembourg Railways), we will seek a solution to the **parking problem at the Kleinbettingen train station**, as it is increasingly difficult for our citizens to find parking spaces.

Transportation Network:

- Structural measures such as road narrowing or acoustic markings will be implemented at the **entrances to the villages** to slow down vehicle speeds.
- **Traffic calming measures**, including the establishment of 30 km/h zones, will be implemented over a 200-meter stretch in the village centers.
- The **safety of pedestrians** in the various villages will be increased by installing additional pedestrian crossings and renovating outdated ones with proper lighting.
- The **Rue de Hobscheid will be renewed and made safer for pedestrians and residents**.

General:

- **Pedestrian connections** between important points in the municipality will be indicated with distances and estimated walking times.
- We will **extend the Residential Parking scheme to include Hagen** and assess other problem areas.
- **Additional charging stations for electric vehicles** will be installed in the villages.
- As part of a **Mobility Week**, we will inform all residents about the benefits of sustainable mobility and public transportation.



Transportes públicos

- **Promover e melhorar as ligações de autocarro existentes**, por exemplo, publicando-as periodicamente no boletim informativo local.
- Em colaboração com o centro de mobilidade, instalaremos um **sinal eletrónico** em todas as paragens do RGTR **indicando os horários de partida dos autocarros**.
- Na medida do possível, as paragens serão cobertas e iluminadas por lâmpadas solares.
- Nas paragens de autocarro atravessadas por pistas e caminhos para bicicletas, instalaremos **caixas de segurança para bicicletas e pontos de carregamento elétrico**.
- Vamos tentar **rever a oferta do Proxibus**: serviço para os hospitais da capital, city-hopping e maior flexibilidade nas marcações. Se não for possível chegar a um acordo com os municípios parceiros sobre este assunto, proporemos a nossa própria solução.
- Em colaboração com o CFL, deve ser encontrada uma solução para o **problema do estacionamento na estação de Kleinbettingen**, dado que é cada vez mais difícil para os nossos cidadãos encontrarem um lugar de estacionamento.

Rede rodoviária

- Medidas de remodelação (estreitamento da estrada ou marcações acústicas) nas **entradas das aldeias** para abrandar os automobilistas.
- Um dispositivo de **acalmia do trânsito** à distância de 200 metros no centro das aldeias, mediante a introdução de zonas de 30 km/h.
- A **segurança dos peões** nas diferentes localidades será melhorada através da instalação de novas passagens de peões e da reconversão das passagens de peões existentes, por exemplo, com uma iluminação conforme às normas atuais.
- A **Rue de Hobscheid** será renovada e tornada mais segura para os peões e os residentes.

Em geral

- As **ligações pedonais** entre pontos importantes da comuna serão indicadas, bem como a sua **distância e duração**.
- Iremos alargar o parque de **estacionamento residencial em Hagen** e analisar também outras áreas problemáticas.
- Instalação de **pontos de carregamento** adicionais para carros elétricos nas aldeias.
- Como parte de uma **semanada mobilidade**, queremos informar todos os residentes sobre as vantagens da mobilidade suave e dos transportes públicos.



MAT

LÉIFT FIR EIS KANNER

 **A municipality has the responsibility to prepare future generations for their future.** The LSAP stands for a strong public school where children and teachers, as well as their physical and mental well-being, are at the center. In the Maison Relais, we want to ensure good care for children and provide a diverse range of recreational activities.

As LSAP, we will therefore implement the following measures:

School:

- Continuation of the project to **renew the school and childcare infrastructure in the municipality**, taking into account the needs of all stakeholders, including children, teachers, and parents.
- Integration of a **music school** in the construction of the primary school.
- Construction of a **Bëschcrèche (forest daycare) with Bëschschoul (forest school)** for Cycle 1, aiming to provide nature-based early childhood education.
- Investment in educational materials to actively introduce children to **new technologies** and the world of tomorrow.
- Qualified **free tutoring** for all children in the municipality.
- Establishment of a **task force** in collaboration with the regional school administration, consisting of an educator, a child psychologist, and a caregiver, to address the individual needs of children.
- **Involvement of children's opinions in the redesign of the school and its playground.**
- Hire a **concierge** to look after school infrastructure, deliveries and the smooth running of school life.

 **Uma comuna tem a responsabilidade de preparar as próximas gerações para o seu futuro.** O LSAP defende um sistema escolar público forte, no qual as crianças e os professores, bem como a sua saúde física e mental, estão no centro das atenções. Nas maisons relais, queremos garantir que as crianças são bem cuidadas e que lhes é oferecida uma variedade de atividades de lazer.

Como LSAP, implementaremos as seguintes medidas:

Escola

- **Continuação do projeto de construção de infraestruturas escolares e de acolhimento da comuna**, tendo em conta as necessidades de todas as partes interessadas, incluindo crianças, professores e pais.
- Uma **escola de música** será integrada na nova escola primária.
- Construção de uma **creche e de uma escola florestal** para o ciclo 1. O objetivo é permitir um ensino precoce próximo de um ambiente natural.
- **Assegurar que as crianças sejam ativamente introduzidas às novas tecnologias e ao mundo de amanhã, investindo em materiais didáticos.**
- Oferecer **explicações gratuitas e qualificadas a todas as crianças da comuna.**
- **Em colaboração com a direção regional da escola, será criado um grupo de trabalho composto por um educador, um pedopsiquiatra e um enfermeiro** para responder individualmente às necessidades das crianças.
- **Ter em conta as opiniões das crianças no planeamento da escola e do seu recreio.**
- **Contratação de um zelador** para cuidar das infraestruturas escolares, das encomendas e do bom funcionamento da vida escolar.

School (Continued):

- **Administrative support** for teachers from the municipality.
- Collaborating with teachers to ensure that every child leaving our primary school has completed a **first aid course**.
- Providing more support for children's creativity through **educational theater projects or art courses**, for example.
- With the new sports facilities that we, as the LSAP, have advocated for, school children can receive **better physical education**.
- Continuously **reviewing and adjusting the safe routes to school in coordination with the Pedibus** (walking school bus) and school transportation.

Maison Relais:

- Advancing the **expansion of Maison Relais**.
- Providing **care for children from the Précoce program at the Maison Relais** outside of school hours.
- In the future, **preparing meals on-site at the Maison Relais**. Preferably using regional and seasonal fruits and vegetables.

General:

- Establishing **inclusive playgrounds with public toilets in all 4 villages**.
- Providing a **children's budget**: Within a participatory project, children can decide for themselves how to use the allocated funds.



Escola (continuação)

- Prestar **apoio administrativo aos professores** pela comuna.
- Em colaboração com os professores, assegurar que todas as crianças tenham frequentado um **curso de primeiros socorros** quando saem da nossa escola básica.
- Apoiar mais a criatividade das crianças, por exemplo, através de projetos de **teatro pedagógico ou de aulas de arte**.
- As novas instalações desportivas, nas quais o LSAP aposta fortemente, permitirão às crianças beneficiar de um melhor ensino.
- Estamos continuamente a rever os **percursos escolares seguros** e a adaptá-los em função do Pédibus e do transporte escolar.

Maison Relais

- Avançar com a **ampliação da Maison Relais**.
- **Acolher as crianças do Précoce na Maison Relais** fora do horário escolar.
- No futuro, as **refeições serão preparadas diretamente na Maison Relais**, de preferência com frutas e legumes regionais e da época.

Em geral

- Criar **parques infantis inclusivos com casas de banho públicas nas 4 aldeias**.
- Fornecer um **orçamento para as crianças**: no âmbito de um projeto participativo, as crianças poderão então decidir por si próprias que ideia gostariam de implementar com estes fundos.





FIR

ENG JUGENDFRÄNDLECH GEMENG

 Young adults need to feel that their concerns are taken seriously. Therefore, we must **involve young people more in decision-making processes** and offer them opportunities for participation. This includes concrete measures such as creating recreational activities, promoting youth organizations, and fostering an open and inclusive culture where young people can freely develop.

As the LSAP, we want to advocate for the following requirements for youth:

Participation and support:

- Implement the idea of a **regional youth parliament** in collaboration with neighboring municipalities.
- Regularly organize **workshops to gather the opinions of young adults**.
- Provide a **youth budget** through which young people can decide how to allocate funds within a participatory project.
- **Strengthen the youth center** and focus on even closer collaboration in the future.
- **Support young adults in becoming independent**, such as finding or providing their own accommodation.
- Continue to provide counseling services for young adults in collaboration with **Youth and Work**.

 *Os jovens adultos precisam de sentir que as suas preocupações são levadas a sério. É por isso que temos de **envolver mais os jovens nos processos de decisão** e oferecer-lhes oportunidades de participação. São necessárias medidas concretas, como a **criação de ofertas de lazer** ou a promoção de organizações de juventude e de uma cultura aberta e inclusiva na qual os jovens se possam desenvolver livremente.*

Enquanto LSAP, queremos comprometer-nos fortemente com os jovens, através das seguintes exigências:

Participação e apoio

- *Implementar, em colaboração com comunas vizinhas, a ideia de um **parlamento regional de jovens**.*
- *Através de workshops regulares, queremos **recolher as opiniões dos jovens adultos**.*
- *Disponibilizar um **orçamento jovem** que os próprios jovens possam utilizar no âmbito de um projeto participativo.*
- ***Reforçar a casa dos jovens** e trabalhar ainda mais estreitamente com ele no futuro.*
- ***Ajudar os jovens adultos a tornarem-se autónomos**, por exemplo, encontrando ou ajudando-os a encontrar ou a arranjar alojamento.*
- *Continuar a prestar serviços de aconselhamento aos jovens adultos, em colaboração com **Youth and Work**.*

 **More Infrastructure** (Continuation of the Youth chapter)

- Implement the **LateNight Bus** service through Hagen, Kleinbettingen, and Grass.
- Introduce **eventbuses** to facilitate transportation to events in neighboring villages or even further away.
- Introduce **tutoring courses** to support students in specific subjects at the Gymnasium. Contact will be facilitated through the Closer APP.
- **Renew the existing skatepark** at Mirador and provide more seating areas.
- Develop and offer cultural events **specifically tailored for young people.**

 **Mais infraestruturas** (continuação juventude)

- Fazer circular o „Late Night Bus“ por Hagen, Kleinbettingen e Grass.
- Criar autocarros para eventos em aldeias vizinhas ou mesmo mais longe.
- Oferecer explicações para ajudar os alunos do ensino secundário em várias disciplinas. O contacto será feito através da **APP Closer**.
- Renovar o **parque de skate** existente no Mirador e disponibilizar mais lugares sentados.
- Desenvolver e oferecer **eventos culturais para os jovens.**



FIR

ENG GUTT LOKAL GESONDHEITSVERSUERUNG

 Every person has the right to **healthcare** regardless of their socio-economic background. As a municipality, we can actively contribute to implementing the national health plan at the local level. We can make a difference in the healthcare system and the physical and mental well-being of our population.

As LSAP, we will advocate for the following measures:

- **Promote local healthcare services.** In our municipality, we have a number of practicing doctors and other healthcare professionals. Our responsibility as a municipality is to ensure that doctors continue to settle in our community or open group practices.
- Increase awareness and continually expand the needs-based **services offered by the „Hôpital intercommunal de Steinfurt“ (HIS).**
- Develop a **local action plan to strengthen the physical and mental health** of our residents.
- Create the position of a **sports coordinator at the municipal level.** This person will design and implement targeted sports programs, both in organized sports clubs and for the general population.
- Emphasize **healthy eating** habits among our schoolchildren.

 *Todas as pessoas têm direito a cuidados de saúde, independentemente do seu contexto socioeconómico. Enquanto comuna, podemos, portanto, contribuir ativamente para a aplicação do plano nacional de saúde a nível local. Podemos contribuir ao sistema de saúde e à saúde física e mental da população.*

Como LSAP, apoiaremos, portanto, as seguintes medidas:

- **A promoção da medicina local:** a nossa comuna conta com vários médicos e representantes de outras profissões da saúde. Enquanto comuna, sentimos o dever de facilitar a instalação de médicos em Steinfurt ou a abertura de consultórios coletivos no futuro.
- **Dar a conhecer os serviços de saúde oferecidos pelo HIS** e expandi-los continuamente em função das necessidades.
- **Através da elaboração de um plano de ação local,** queremos melhorar a **saúde física e mental** dos nossos cidadãos.
- **Criar um posto de coordenador desportivo a nível local.** Esta pessoa conceberá e executará programas desportivos específicos para os clubes e o desporto de lazer.
- **Para as nossas crianças em idade escolar, é necessário insistir numa alimentação saudável.**



FIR

CHANCÄGLÄICHHEET

 As LSAP, we have been committed to **equal opportunities in our municipality** since our beginnings. A commitment to ensuring that all people, regardless of their origin, gender, ethnicity, religion, age or social class, have the same opportunities for education, employment and participation in society. Over the past 6 years, we have developed an action plan that sets out our priorities in this regard.

As LSAP, we therefore continue to advocate for the implementation of the following measures:

Integration:

- Organize an **annual welcome day for new residents**, combined with an open day at the administration and all municipal services.
- Celebrate a **festival of diverse cultures** in Steinfort on **Europe Day**.
- Adapt communication to the linguistic diversity of the community.
- **Collaborate with associations to develop a concept for presenting their activities**, aiming to generate interest among new residents and encourage their participation.

People with disabilities:

- Provide all important information from the municipality in **plain language**.
- Design an **accessible website**.
- Renovate and construct **barrier-free buildings**.
- Provide **training for municipal staff on how to interact with individuals with physical or intellectual disabilities**.
- Increase the **recruitment of individuals with disabilities**.
- Establish **inclusive playgrounds**.

 O LSAP sempre defendeu a **igualdade de oportunidades na nossa comuna**. Um empenho em garantir que todos tenham as mesmas oportunidades de acesso à educação, ao emprego e à participação social, independentemente da sua origem, género, etnia, religião, idade ou classe social. Ao longo dos últimos seis anos, desenvolvemos um plano de ação que define as nossas prioridades nesta área.

Como LSAP, continuamos, portanto, a dedicar-nos à implementação das seguintes medidas:

Integração

- Organizar um dia **anual de boas-vindas aos novos cidadãos**, combinado com um dia de portas abertas da administração e de todos os serviços municipais.
- Celebrar uma **feira das diferentes culturas** em Steinfort no **Dia da Europa**.
- Adaptar a comunicação à diversidade linguística da comuna.
- **Em colaboração com as associações, desenvolver um conceito de apresentação das atividades** das associações para que os novos residentes se interessem em participar.

Pessoas em situação de deficiência

- Fornecer todas as informações importantes sobre a comuna numa **linguagem fácil de compreender**.
- Conceber um **sítio Web facilmente acessível**.
- Reabilitar e **construir edifícios acessíveis a todos**.
- **Formar o efetivo municipal** para acolher pessoas em situação de deficiência física ou mental.
- Aumentar o **recrutamento de pessoas em situação de deficiência**.
- Construir **parques infantis inclusivos**.

People with disabilities (Continuation)

- Create a new position of an **Écrivain Public** (public writer) who is available to residents for assistance with administrative difficulties, such as composing letters.
- Strive for **inclusive sports offerings**.

Gender equality

- Implement the **measures outlined in our action plan concerning gender equality at the local level**.
- **Raise awareness among children and young people** regarding false stereotypes and gender roles.
- **Allocate additional funds to associations that promote gender equality** during the revision of association subsidies.
- Collaborate with associations to develop a „**Charte - Égalité dans le sport**“ (Charter for Equality in Sports).

Pessoas em situação de deficiência (Continuação)

- Criar um posto de **redator público**, que estará disponível para ajudar os residentes em caso de dificuldades administrativas, como a redação de uma carta.
- Esforçar-nos-emos por **oferecer desportos inclusivos**.

Igualdade de género

- Aplicar as **medidas de igualdade de género a nível local**, tal como definido no nosso plano de ação.
- **Sensibilizar as crianças e os jovens** para os estereótipos e os preconceitos.
- No âmbito da revisão das subvenções às associações, conceder **fundos suplementares às associações que trabalham a favor da igualdade de género**.
- Elaborar uma „**Carta - Igualdade no Desporto**“ em colaboração com os clubes.

FIR

EIS SENIOREN

 As LSAP, we stand for the coexistence of all generations. Young people can learn from older individuals, and vice versa. In the interest of social cohesion, we will actively initiate **intergenerational projects**. Additionally, it is important to ensure that older adults can maintain their independence in their daily lives for as long as possible.

Therefore, as LSAP, we will specifically implement the following measures:

Housing

- We will continue the **construction of the local care home** to guarantee high-quality care for the elderly.
- We'll be looking at the benefits of setting up a **shared apartment for senior citizens**.
- In the medium term, we will initiate a supported living project.
- Within new partial development plans, we will strive to create **intergenerational housing** options.
- When constructing the care home and its surroundings, we will advocate for the creation of a **sensory park**.

 Enquanto LSAP, defendemos a convivência entre todas as gerações. Os jovens podem aprender com os idosos e vice-versa. No interesse da coesão social, apostamos em **projetos intergeracionais**. Queremos também garantir que os idosos possam gerir a sua vida quotidiana de forma autónoma o mais tempo possível.

Por conseguinte, enquanto LSAP, implementaremos as seguintes medidas específicas:

Habitação

- Continuamos a **construção do novo lar local** para garantir cuidados de qualidade aos idosos.
- Vamos também estudar a possibilidade de criar um regime de **alojamento partilhado para os idosos**.
- A médio prazo, lançaremos um projeto de **habitação integrada**.
- No âmbito dos novos planos de desenvolvimento parcial, estamos a tentar criar **habitações intergeracionais**.
- No âmbito da construção do novo lar de idosos e das suas instalações exteriores, estamos empenhados na criação de um **parque sensorial**.



Leisure and more

- By founding a **Club Senior**, older people are to be offered leisure activities tailored to their needs.
- After the opening of our **community centre with café and terrace**, older people will also be offered the opportunity to exchange ideas with like-minded people over coffee and cake in the afternoons.
- The community centre will also function as a **counselling centre**.
- Together with our senior citizens and representatives of AMIPERAS, **a variety of activities will be offered**. (Joint walks, sports courses, excursions, computer courses, cooking workshops, ...)
- We offer **age-appropriate sports**, exercise and leisure activities for the 3rd and 4th age.
- By offering **courses on the correct use of mobile phones and computers**, we ensure that older people can still keep up with the rapidly changing world.
- We also tailor the **information channels** used by the municipality to the needs of older people.
- We will revise the **Proxibus** service. In particular, additional hospitals and shops will be served in the future and the service will be made more flexible.



Lazer e mais

- A criação de um **clube de seniores** permitirá aos idosos beneficiar de atividades de lazer adaptadas às suas necessidades.
- Quando a nossa **Casa dos Cidadãos**, com o seu café e esplanada, estiver aberta, os idosos terão também a oportunidade de se encontrarem com pessoas que partilham os mesmos interesses, tomando um café e um bolo à tarde.
- A Casa dos Cidadãos tem também por objetivo funcionar como um **centro de apoio**.
- Em colaboração com os nossos idosos e os representantes da AMIPERAS, deverá ser oferecida uma **vasta gama de atividades**. (caminhadas conjuntas, cursos de desporto, excursões, cursos de informática, workshops de culinária, etc.)
- Oferecemos **atividades desportivas, físicas e de lazer adaptadas** às pessoas de 3ª e 4ª idade.
- Ao oferecer **cursos de utilização de telemóveis e computadores**, asseguramos que as pessoas idosas possam acompanhar o ritmo de um mundo em rápida mudança.
- Estamos também a adaptar os **canais de informação utilizados pela comuna às necessidades dos idosos**.
- Iremos rever o serviço **Proxibus**. O principal objetivo é abranger mais hospitais e lojas e organizar o serviço de forma mais flexível.

FIR

ENG GEMENG MAT STARKE VERÄINER



Voluntary organisations are extremely important for community life. Associations, whether cultural or sporting, bring together people from different backgrounds and of all ages. Associations are important for social cohesion in the community. That's why the LSAP will actively support community life by encouraging voluntary work.

As LSAP, we will implement the following measures:

- Continuously involve associations in specific tasks related to municipality projects.
- Appoint a **sports coordinator** to facilitate and coordinate collaboration among sports clubs.
- Create a platform provided by the municipality to **connect associations with volunteer helpers**.
- Increase the funding for associations and give greater importance to youth work.
- Advance the planning of **new infrastructures for football and tennis clubs**.



As associações são extremamente importantes para a convivência na comuna. As associações, sejam elas culturais ou desportivas, reúnem pessoas de diferentes origens e de todas as idades. As associações são importantes para a coesão social da comuna. É por isso que o LSAP apoiará ativamente a vida associativa, encorajando o voluntariado.

Como LSAP, implementaremos as medidas seguintes:

- Os **clubes** devem continuar a ser ativamente integrados na vida local através de ações concretas.
- Acima de tudo, um **coordenador desportivo** deve simplificar e coordenar a cooperação entre as associações desportivas.
- Uma plataforma criada pelo município permitirá **às associações e aos voluntários** de se encontrarem.
- Aumentaremos os subsídios às associações e daremos mais ênfase ao trabalho com os jovens.
- Avançaremos com o planeamento de **novas infraestruturas para os clubes de futebol e de ténis**.



FIR

ENG LIEWEG GEMENG

 **Art and culture** provide spaces for people of all age groups to come together. They not only enrich but also strengthen the **cohesion of the community**. With the construction of the new cultural center „An de Keeseminnen“ or the opening of the art gallery, the LSAP is committed to promoting cultural diversity and supporting a wide range of offerings in collaboration with local actors.

As LSAP, we would implement the following measures:

General:

- Provide a **studio** in the community center that can be used for creative purposes.
- Continue **supporting local initiatives** and cultural events, such as those organized by the association „Kultur Stengefort ASBL.“
- Work towards bringing culture closer to our residents in the medium term. **Urban art projects** should be pursued in collaboration with the Cultural Commission and local associations, such as Aktikulti.
- Plan the **renovation of „Al Schmelz“**. The event hall will be redesigned with a new stage and backstage area. New toilets are also planned.
- Organize **cultural events specifically targeted at young people and young adults**.

Cultural Center „An de Keeseminnen“:

- Once completed, the new facilities and technical capabilities will allow for a variety of **cultural events, including theater performances, cabaret shows, and concerts**.
- The spaces will be made available to our associations for organizing their festivals or other events.

 *A arte e a cultura são pontos de encontro para todos os grupos de idade. Não só enriquecem a coletividade, como também reforçam a sua coesão. Com a construção do novo centro cultural An de Keeseminnen e a abertura da galeria de arte, o LSAP aposta na diversidade cultural e na promoção da oferta de eventos em colaboração com os atores locais.*

Enquanto LSAP, implementaremos as medidas seguintes:

Em geral

- Será criado um **atelier** na Casa dos Cidadãos para atividades criativas.
- Continuaremos a **apoiar iniciativas locais e eventos culturais**, como os organizados pela Kultur Stengefort ASBL.
- A médio prazo, queremos trazer mais cultura aos nossos residentes. Serão considerados **projetos de arte urbana**, em colaboração com a comissão cultural e as associações locais, como a Aktikulti.
- Queremos **renovar a Al Schmelz**. A sala das festas será renovada com um novo palco e uma zona de bastidores. Estão igualmente previstas novas casas de banho.
- **Eventos culturais destinados especificamente a adolescentes e jovens adultos**.

Centro cultural An de Keeseminnen

- Graças ao novo espaço e às possibilidades técnicas, será possível organizar **eventos culturais de todos os géneros, como teatro, cabarés e concertos de todos os tipos**, quando as obras estiverem concluídas.
- As instalações serão disponibilizadas às nossas associações para a organização dos seus festivais e outros eventos.



Art Gallery in Villa Collart:

- In November of this year, we plan to open the „**CollArt**“ gallery to provide our residents with access to art.
- Regular and diverse **exhibitions** will take place throughout the year, featuring solo or collective showcases of artists of all ages. Everyone should have the opportunity to apply.
- Once a year, we aim to commission an artist to create an exhibition specifically for these spaces, in order to foster creativity.
- **Using educational materials and ideally involving the artists themselves, school children should have the chance to actively participate in the exhibitions.**
- It is important to us to actively involve the future Cultural Commission in the decision-making process of selecting artists for the gallery.
- In the long term, we intend to allocate additional resources to employ someone responsible for organizing events and managing the CollArt gallery.

Tourism:

Situated in the Eischtal, the municipality of Steinfort benefits from one of the largest nature reserves in Luxembourg, the Schwarzenhaff.

- In collaboration with our public partners and neighboring municipalities, we aim to **revamp our numerous hiking trails**. These trails will be signposted throughout the entire municipality according to the guidelines provided by the Ministry of Tourism. To enhance their appeal, we plan to theme these routes, highlighting the historical landmarks and the historical development of Steinfort. We will incorporate sculptures found in each village and also implement an accessible pathway.
- We aim to improve the connections between villages and install a **pedestrian guidance system** that lists the main destinations along with their distances.
- Due to high demand, we plan to establish **two camping sites near the adventure park**.
- In collaboration with CIGL Steinfort, we will facilitate bicycle rentals.
- Adjacent to the historical building of Schwarzenhaff, we envision **unique holiday accommodations for small groups**. We intend to collaborate with local partners to realize this project.
- **Local stakeholders**, such as restaurateurs, should be more actively involved.



Galeria de arte na Villa Collart

- *Em Novembro deste ano, prevemos abrir a **galeria „CollArt“**, para permitir o acesso à arte aos nossos concidadãos.*
- *Durante todo o ano, serão organizadas exposições regulares e variadas. Exposições individuais ou coletivas de artistas, jovens ou menos jovens. Todos devem ter a oportunidade de apresentar o seu trabalho.*
- *Uma vez por ano, gostaríamos de encarregar um artista de conceber uma exposição especificamente para este local, a fim de incentivar a criatividade.*
- ***As crianças em idade escolar também devem ter a oportunidade de participar ativamente nas exposições**, utilizando materiais didáticos que lhes sejam disponibilizados e, se possível, em estreita colaboração com o artista.*
- *É importante para nós envolver ativamente a futura comissão cultural na escolha dos artistas que serão selecionados para a galeria.*
- *A longo prazo, pretendemos contratar mais uma pessoa para se ocupar da organização de eventos e da galeria CollArt.*

Turismo

Situada no vale de Eisch, a comuna de Steinfort alberga uma das maiores reservas naturais do Luxemburgo, a reserva natural de Schwarzenhaff.

- *Juntamente com os nossos parceiros públicos e os municípios vizinhos, pretendemos **remodelar os nossos numerosos trilhos para caminhadas**. Os percursos pedestres devem ser novamente sinalizados de forma uniforme em toda a comuna. A fim de aumentar a atratividade dos percursos, queremos concebê-los tematicamente para realçar os lugares históricos e o desenvolvimento de Steinfort. As esculturas nas diferentes aldeias também devem ser consideradas.*
- *As ligações entre as aldeias devem ser melhoradas e deve ser criado um **sistema de orientação para os peões**, com uma lista dos principais destinos e respetivas distâncias.*
- *Devido à grande procura, pretendemos criar dois **lugares para carros de campismo** perto do parque de escalada.*
- *O aluguer de bicicletas será possibilitado em colaboração com o CIGL Steinfort.*
- *Junto ao edifício histórico Schwarzenhaff, serão criadas **pousadas para pequenos grupos**. Queremos trabalhar com parceiros locais na sua realização.*
- *Os **atores locais**, como os proprietários de restaurantes, devem ser mais envolvidos.*



Hutt DIR nach eng Fro zu eisem Walprogramm?

WALVERSAMMLUNGEN | RÉUNIONS ÉLECTORALES



**LËSCHT 1
11. JUNI**

Samschden, 3. Juni um 10:30 - HAGEN - Salle des pompiers, rue de l'École

Dënschden, 6. Juni um 19:00 - GRASS - LSAP Zelt - a Wonesch

Mëttwoch, 7. Juni um 19:00 - KLEINBETTINGEN - Musekssall, rue du Moulin

Freiden, 9. Juni um 19:00 - STEINFORT - Al Schmelz, rue Collart



REUNIONS ELECTORALES

Une traduction orale directe
en français
est assurée par l'ASTI

**le vendredi 9 juin
à 19:00**

**Al Schmelz, rue Collart
STEINFORT**



REUNIÕES ELEITORAIS

A Tradução oral directa
em português
é assegurada pela ASTI

**Sexta-feira 9 de Junho
às 19:00**

**Al Schmelz, rue Collart
STEINFORT**



ELECTORAL MEETINGS

A direct translation
into English
is provided by ASTI

**Wednesday, June 7
at 19:00**

**Musekssall, rue du Moulin
KLEINBETTINGEN**

#ZESUMMEN fir Stengefort, Klengbetten, Hoen a Grass